

LA EDUCACIÓN AMBIENTAL EN LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA ALEMÁN.

Autora: Lic. María Caridad Pérez Mauriz.

Email: maria.mauriz@umcc.cu

Coautora: Ing. Josefina González Hernández.

Email: josefina.gonzalez@umcc.cu

Universidad de Matanzas “Camilo Cienfuegos”

Autopista a Varadero, km 3.5 Matanzas.

Teléfono: 261013 ext. 218 y 219.

Resumen

Uno de los lineamientos de la política ambiental en Cuba es propiciar en la sociedad una serie de convicciones, actitudes y valores ambientales positivos que constituyan una base sólida para el correcto cuidado y administración de los recursos naturales. Es precisamente en la comunicación y en el proceso de enseñanza-aprendizaje, como un fenómeno social, donde están las claves del desarrollo de la nueva generación.

La educación ambiental tiene un gran significado ideológico-educativo. El conocimiento de esa realidad objetiva y su carácter transversal, es abordado en el Programa Interactivo Moment mal! de alemán a través de textos didácticos que contribuyen al desarrollo de las capacidades lingüísticas que están presentes en las cuatro habilidades: auditivas, orales, escritas y de comprensión de lecturas.

En este trabajo se expone una muestra de la aplicación de las temáticas de protección y conservación del medio ambiente mediante ejercicios comunicativos que conducen al dominio consciente de la lengua alemana.

Se han obtenido resultados satisfactorios vinculando el contenido morfosintáctico y léxico a temáticas relacionadas a la problemática ambiental que hoy día requiere una atención especial de la humanidad para la sobrevivencia en el planeta.

Palabras Claves: medio ambiente, enseñanza-aprendizaje, idioma alemán.

Introducción

El Ministerio de Educación Superior ha concebido en sus planes de estudios programas y estrategias que conforman la vía idónea para lograr la formación de una cultura ambiental integral en los futuros profesionales a partir de objetivos pedagógicos que contemplan:

- Sensibilizar y despertar el interés y el respeto por el medio ambiente a través de temas en la lengua extranjera.
- Conocer y reflexionar sobre el papel que juega la tecnología en un desarrollo equilibrado y sostenible mediante las diferentes formas de enseñanza-aprendizaje.
- Interpretar textos relacionados con la información directa e indirecta del medio ambiente.

Las lenguas extranjeras ofrecen la posibilidad de tener libre acceso a la historia, la literatura y el arte de otros países; garantizan los contactos directos con las personas que hablan esas lenguas. El dominio de un idioma extranjero

es una vía efectiva para elevar la calificación profesional del hombre mediante la lectura de textos especializados.

El aprendizaje de una lengua extranjera en su función comunicativa lleva a la concientización y comprensión de los problemas que afectan al medio ambiente a través del idioma que se estudia con la intención de instaurar una nueva ética del desarrollo mundial, pero también con el objetivo de fomentar actitudes positivas hacia el medio más próximo. En consecuencia, la educación ambiental en su relación con otras ciencias y lenguas propicia los conocimientos teóricos y prácticos, los valores y las actitudes que puedan mejorar la calidad de vida de todos los habitantes respetando el equilibrio del sistema con una perspectiva de futuro.

El presente trabajo se propone reflexionar sobre los objetivos básicos de la educación ambiental en el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma alemán mediante la lectura de textos, ejercicios auditivos, morfosintácticos y de expresión oral y escrita, en aras de lograr profesionales capaces de aplicar sus conocimientos lingüísticos a la solución de la problemática ambiental, protección y conservación del medio ambiente.

Se aspira que en el desarrollo de las habilidades lingüísticas los estudiantes sean capaces de asumir una postura positiva ante los problemas ambientales, expresando sus criterios y opiniones en la lengua alemana como vehículo de comunicación humana y transformadora de la sociedad.

Los hábitos y habilidades creados contribuirán de manera consciente al dominio del idioma alemán en la formación de un hombre nuevo con una cultura integral de amplios horizontes, podrá intercambiar sus experiencias y transmitir conocimientos en el idioma extranjero estudiado.

Desarrollo

Las instituciones universitarias están llamadas a formar profesionales que darán continuidad a la obra social que se construye. Corresponde a los centros de educación superior la formación no sólo científica sino también ética y política de las nuevas generaciones de profesionales.

El desarrollo de la computación, la Internet y las TICs en general, están asumiendo un papel fundamental convirtiendo la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras en un excelente medio de comunicación social.

Holmberg, Borje, 1990 plantea "... una estrategia educativa basada en la aplicación de la tecnología del aprendizaje sin limitación de lugar y tiempo".

Es conocido que la opción económica no es incompatible con otras acciones y estrategias. Entre ellas, la alternativa cognitivo-educativa puede en estos momentos considerarse una de las estrategias más factibles y de aplicación más rápida; con ella se puede iniciar un cambio axiológico compartamental y de mentalidad que vaya implicando a un número creciente de personas en los principios de la sostenibilidad. (Colom Antoni J, 2000).

La educación es un instrumento adecuado para el cambio no sólo individual sino también social; no hay duda que la suma de personas educadas en unos mismos valores posibilita, a la larga, cambios comunitarios y sociales.

La propuesta del desarrollo sostenible debe verse absolutamente implicada en valores de altos contenidos humanísticos, ya que consecuentemente, su

alternativa radica en el logro del desarrollo personal y de las capacidades humanas.

Lo que tendría que ser educación para el desarrollo se encuentra en manos de la educación ambiental. Una verdadera educación para el desarrollo de nuevas formas ecológico-culturales es la tendencia de producir lo que es estrictamente necesario para la comunidad. De ahí la necesidad de formular estrategias de aula que contribuyan a la educación ambiental en la enseñanza-aprendizaje de un idioma, en este caso de la lengua alemana.

En cuanto a las estrategias de aula:

- Hincapié en la adquisición de conocimientos mediante temáticas ambientales.
- Educación centrada en el estudiante y orientada al aprendizaje de un idioma.
- Enfoque multidisciplinario.
- Hincapié en la participación, la colaboración y la competitividad de grupo en la formación de convicciones, hábitos, habilidades, destrezas en la lengua que estudian.
- Búsqueda y resolución de problemas en la comunidad lingüística a través del idioma extranjero, el alemán.

En el plano cognitivo: se aporta una nueva forma de pensar, enseñar a pensar globalmente, pero al mismo tiempo tendrá que enseñarse a actuar localmente. El medio cercano, como contexto donde ensayar el pensamiento global e internacionalista que debe imponerse como uno de los ejes cognitivos de la escuela del futuro.

Esta tarea se refiere a desarrollar en la joven generación una comprensión consciente de que la solución de los problemas de la conservación de la naturaleza no sólo dependerá de una alta cultura ecológica, sino también está condicionada a los objetivos socio-políticos y a las posibilidades socioeconómicas del régimen social.

Todo sistema de educación ambiental que incluya un contenido determinado, métodos, medios de enseñanza y formas de organización de los alumnos se condiciona a través de principios pedagógicos generales. Al tener en cuenta este aspecto importante determinar los principios de la educación ambiental y la aplicación de los mismos, en particular, en la elaboración de su contenido, dirección y organización.

La nueva concepción educativa de lo que es agente y portavoz importante la UNESCO, destaca la necesidad de introducir una nueva lógica diferente en el proceso pedagógico: la de satisfacer las necesidades básicas de aprendizaje (NBA) de la formación de individuos reflexivos, creativos y solidarios. (Ovidio S. D' Angelo Hernández, 2001)

Según estos autores, las NBA abarcaría:

- Las "herramientas" (o habilidades básicas logradas, tales como la lectura, la escritura, la expresión oral, el cálculo, la solución de problemas).
- Los "contenidos básicos" (conocimientos teóricos y prácticos, valores y actitudes)

Por tanto, a partir de estos criterios, las habilidades lingüísticas contribuyen a la comprensión de lecturas de textos, recibir información, expresar criterios, opiniones tanto de forma oral y escrita y dar soluciones a los problemas ambientales por medio de la lengua extranjera y vincular la teoría (contenido

lingüístico) a la práctica a través de acciones encaminadas a lograr la sostenibilidad.

El Programa Interactivo Moment mal! de alemán aborda la temática medioambiental, para que los estudiantes asuman una actitud responsable ante la vida de forma consciente, dinámica y transformadora.

Mediante la lectura de textos, conversaciones situacionales, comprensiones auditivas, ejercicios gramaticales, de vocabulario, en la redacción de composiciones y debates se ilustran la problemática referida al ciclo hidrológico del agua, la contaminación de los suelos, el agua, la atmósfera, la pérdida de biodiversidad, los cambios climáticos, la desertificación, el incremento de residuos sólidos urbanos, el consumismo energético, etcétera.

En las clases se tratan temas con ilustraciones como:

- El ciclo del agua Der Wasserkreislauf
- ¿Qué podemos hacer por el medio ambiente? Was tun Sie für die Umwelt?
- Contaminación del aire Lufverschmutzung
- Contaminación del agua Wasserschmutz

En los ejercicios donde se describe el proceso del ciclo del agua, se seleccionan y se fundamentan las respuestas que también se asocian a conceptos de palabras relacionadas con el tema:

materiales tóxicos... giftige Stoffe: ... la contaminación... das Gift
basurero... Mülleimer... ... la basura ... der Müll

Como se evidencia en los ejemplos es muy necesaria la interacción de los estudiantes y el profesor en el proceso de enseñanza-aprendizaje mediante el uso del léxico y la gramática en un contexto situacional.

Estas palabras se integran a la cadena hablada en oraciones donde se presentan los aspectos gramaticales:

Es ist auch problematisch, dass Flüsse, Seen und vor allem das Meer heute immer noch als Mülleimer missbraucht werden. Viele giftige Stoffe wie Chemikalien, verschmutztes Öl oder Atommüll werden einfach ins Meer geworfen, damit man sie nicht mehr sehen muss und einfach vergessen kann.

Lo que traducido significa: Es también un problema que todavía hoy se usan los ríos, lagos y sobre todo el mar como vertederos de basura. Muchos materiales tóxicos, como los contaminantes químicos del petróleo o partículas residuales, son arrojados al mar para que éstos no puedan verse más y podamos simplemente olvidarlos.

- Pregúntele a sus amigos qué ellos piensan de la protección del medio ambiente y qué puede hacer por éste:

Fragen Sie Freunde, was sie über die Umweltschutz denken und was sie dafür tun.

- Busque en periódicos sobre el tema protección ambiental o busque información en Internet, tome sus notas o apuntes sobre la palabra “protección ambiental”.

Suchen Sie in Zeitungen zum Thema Umweltschutz. Oder suchen Sie unter dem Stichwort „Umweltschutz „ Informationen im Internet.

Estos ejercicios se encaminan al desarrollo de capacidades lingüísticas: liberan su expresión y al mismo tiempo vinculan el contenido a las estructuras gramaticales y al vocabulario aprendidos, los hace pensar de forma creadora e investigativa.

- Los ejercicios auditivos visualizados los motiva para comprender un texto.

Por ejemplo: Observar una lámina y escuchar un texto grabado. Tomar notas y contestar a preguntas: ¿Por qué el agua no es más limpia? /Schauen Sie das Bild an und hören Sie : Warum ist das Wasser nicht mehr sauber? Notieren Sie.

- Los proverbios se incluyen en el programa de alemán con el fin de que puedan los estudiantes comprender no sólo el contenido morfosintáctico y léxico sino también que puedan interpretar el mensaje y las ideas encerradas en las estrofas.

Un mundo sin amor
es como agua sin peces.
Temo que el agua
Se acabe.
Tengo miedo de que, dentro de poco,
No haya más peces

Eine Welt ohne Liebe
Ist wie Wasser ohne Fische.
Ich fürchte, dass wir
das Wasser völlig kaputtmachen.
Ich habe Angst davor, dass es bald
Keine Fische mehr gibt.

.Primero, cuando vosotros el último árbol hayáis talado,
el último río contaminado
Y el último pez pescado
después, vosotros comprobaréis,
que el dinero no se puede comer.

(Sabiduría india)

Erst wenn ihr den letzten Baum gerodet,
den letzten Fluss vergiftet
und den letzten Fisch gefangen habt,
dann stell ihr fest,
dass man Geld nicht essen kann.

(Indianische Weisheit)

Conclusiones

- La educación ambiental constituye un medio factible para el proceso enseñanza-aprendizaje del idioma alemán.
- El carácter transversal de la educación ambiental garantiza el desarrollo de hábitos y habilidades lingüísticas en el estudio de la lengua alemana.

- EL idioma alemán como medio de comunicación social en función de la educación ambiental contribuye a la formación integral en el fortalecimiento de convicciones y valores humanos creadores.
- La enseñanza-aprendizaje del idioma alemán dentro del programa interactivo Moment mal! es un excelente medio de comunicación, transmisión e intercambio intercultural entre naciones frente a la educación ambiental de avanzada.

Bibliografía:

- Educación Universitaria. Universidad de Matanzas “Camilo Cienfuegos”, 2003
- Habilidades para el aprendizaje en la Educación Superior. Compendio de materiales. Colectivo de autores. Editorial Félix Varela. La Habana. 2003.
- Desarrollo sostenible y educación para el desarrollo. Antoni J. Colom. Ediciones Octaedro, S.L., 2000.
- El Estado y las tendencias fundamentales en el desarrollo de la Educación Ambiental en las escuelas. Ministerio de Educación de la URSS. Academia de Ciencias de la URSS. Moscú. 1997.
- Sociedad y Educación para el desarrollo humano. Ovidio S. D Angelo Hernández. Publicaciones Acuario. Centro Félix Varela. La Habana, 2001.
- Sobre la teoría de la instrucción general socialista. Gerhart Neuner. Editorial Pueblo y Educación. 1997.
- Psicología, Educación y Sociedad. Un estudio sobre el desarrollo humano. Gloria Fariñas León. Editorial Félix Varela. La Habana. 2005.
- Moment mal! Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Lehrerhandbuch 2 von Martin Müller, Lukas Wertenschlag, Cornelia Gick, Heinrich Graffmann und Paul Rusch in Zusammenarbeit mit Eva Fontana. Lagenscheidt 1998 KG, Berlin und München.
- Moment mal! Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache. Lehrbuch 2 von Martin Müller, Lukas Wertenschlag, Cornelia Gick, Heinrich Graffmann und Paul Rusch in Zusammenarbeit mit Eva Fontana. Lagenscheidt 1998 KG, Berlin und München.